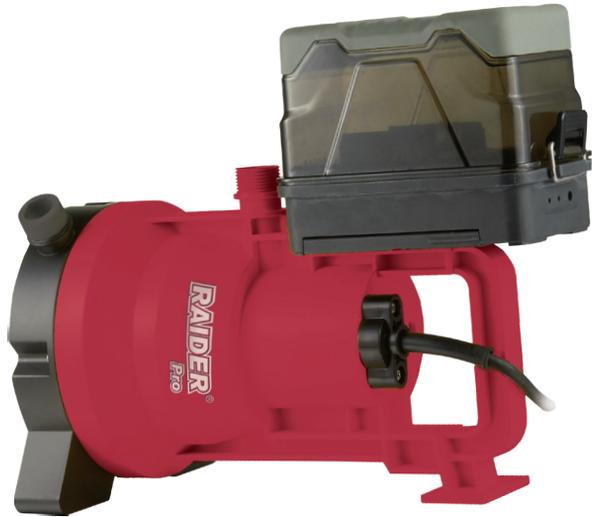


# RAIDER PRO



without battery and charger/  
без батерия и зарядно

## RAIDER<sup>®</sup> Pro

- Водна помпа
- Water Pump
- Pompa de apa

## RDP-CWP20 solo

### Contents

6/7	BG	технически данни / specifications
8	BG	оригинална инструкция за експлоатация
11	EN	instructions' manual
15	RO	instructiuni

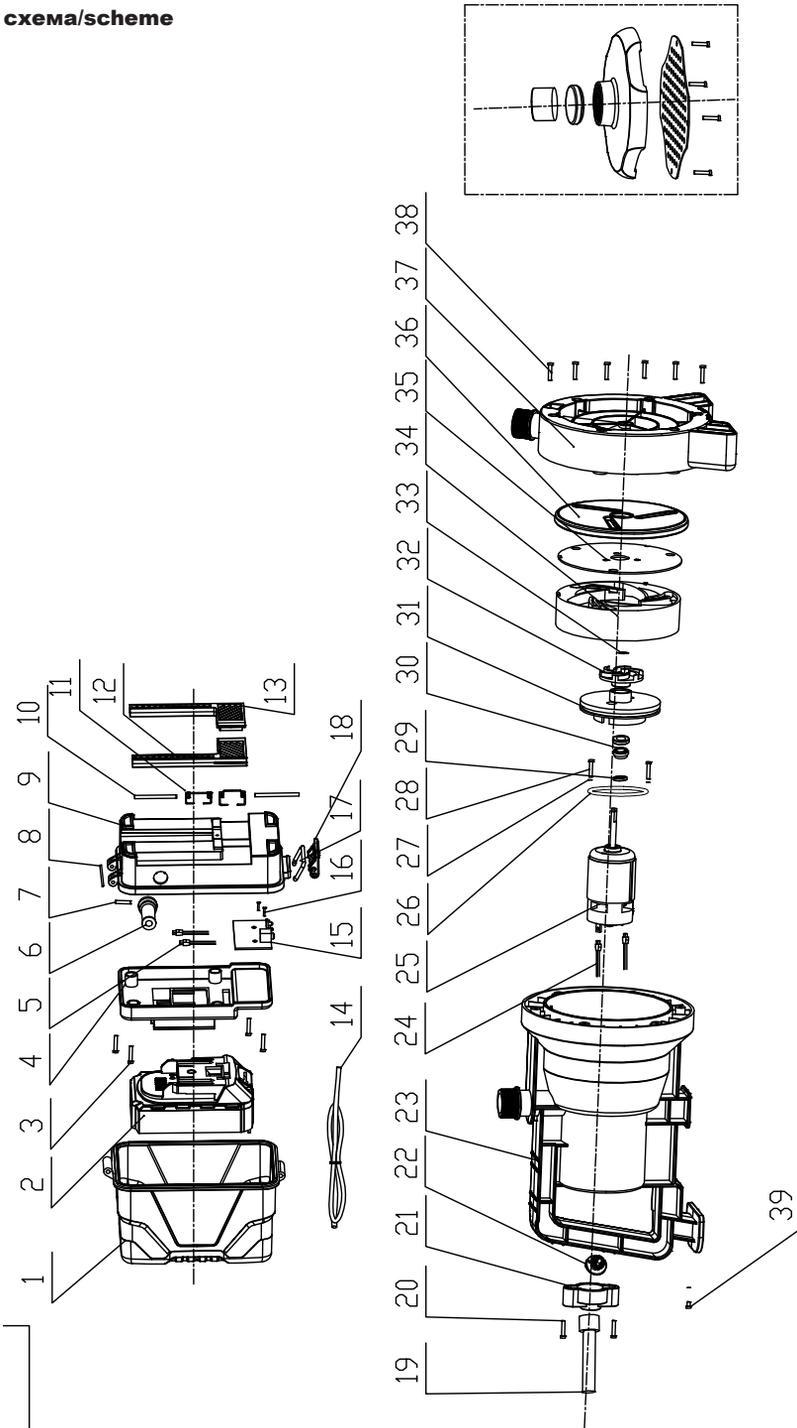
 		
	Art. No.	Item Description
	030130	R20 Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm Solo RDP-SCD20
	030220	R20 Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm Solo RDP-SCD20S
	030131	R20 Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13 mm 50 Nm Solo RDP-SCDI20
	030217	R20 Cordless Hammer Drill Li-ion 2 speed 13 mm 50 Nm Solo RDP-SCDI20S
	030222	R20 Auto touch cordless drill Solo RDP-SCDA20
	030159	R20 Brushless cordless drywall screwdriver Solo RDP-SBES20
	030132	R20 Cordless Hex Impact Driver Li-ion 1/4" 180 Nm Solo RDP-SHID20
	030133	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 250 Nm Solo RDP-SCIW20
	030134	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 400 Nm 5 speed Solo RDP-SCIW20-5
	030221	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 400 Nm 5 speed Solo RDP-SCIW20S
	030151	R20 Cordless Rotary Hammer Brushless Li-ion SDS-plus Solo RDP-SBRH20
	030135	R20 Cordless Rotary Hammer Li-ion SDS-plus Solo RDP-SRH20
	030136	R20 Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125 mm 10000 min <sup>-1</sup> Solo RDP-SAG20
	030223	R20 Brushless Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125 mm 11500 min <sup>-1</sup> Solo RDP-SBAG20S

<b>RAIDER® Pro</b> <b>R20 System</b>		
	Art. No.	Item Description
	030152	R20 Cordless Mixer Li-ion Solo RDP-SHM20
	030137	R20 Cordless Jig Saw Li-ion quick 80 mm Solo RDP-SJS20
	030138	R20 Cordless Reciprocating Saw Li-ion quick Solo RDP-SRS20
	030139	R20 Cordless Circular Saw Li-ion Ø165x20 mm 24T 4200 min <sup>-1</sup> laser Solo RDP-SCS20
	163143	Circular Saw Blade Tungsten Carbide Tipped Ø165x20 mm 24T
	030140	R20 Cordless Random Orbit Sander Li-ion Ø125 mm variable speed Solo RDP-SRSA20
	030141	R20 Cordless Multi-Tool Li-ion 3° variable speed quick Solo RDP-SOMT20
	030154	R20 Cordless Glue gun Li-ion ø11 Solo RDP-SGLG20
	030160	R20 Cordless heat gun Li-ion Solo RDP-SHG20
	030153	R20 Cordless stapler comb Li-ion Solo RDP-SST20
	074202	R20 Пистолет за боя акум. Li-ion Ø1.5 1.8 2.2 mm 1 L Solo RDP-SSGC20
	039706	R20 Adapter USD with lamp for series RDP-R20 System
	075328	R20 Lawn mower Li-ion 360 mm 35L Solo RDP-SLM20

 		
	Art. No.	Item Description
	075711	R20 Cordless brush cutter with blade and trimmer head detachable shaft RDP-SBBC20 Set
	075712	Pole saw head tube for RDP-SBBC20
	075713	Hedge trimmer head with tube for RDP-SBBC20
	075545	R20 Cordless trimmer Li-ion 300 mm Solo RDP-SCBC20
	075707	R20 Cordless hedge trimmer Li-ion 510 mm Solo RDP-SCHT20
	075708	R20 Cordless pole saw Li-ion 510 mm set RDP-SPS20
	075710	R20 Cordless chain saw Li-ion 200 mm solo RDP-SCS20
	030155	R20 Cordless chain saw brushless 350 mm (14") Solo RDR-SBCS20
	090319	R20 Cordless wet and dry cleaner Solo RDR-SDWC20
	090320	R20 Ash cleaner Solo RDR-SWC20
	030211	Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm 20 V 1.5 Ah 1 h RDP-SCD20 Set
	030219	Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm 20 V 1.5 Ah 1 h RDP-SCD20S Set
	030215	R20 Brushless cordless drill Set RDP-SBCD20 Set
	030208	Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13 mm 50 Nm 20 V 2x2 Ah 1 h in Case RDP-SCDI20 Set
	030216	Cordless Hammer Drill Li-ion 2 speed 13 mm 50 Nm 20 V 2x2 Ah 1 h in Case RDP-SCDI20S Set

<b>RAIDER®</b> <b>Pro</b>			<b>R20 System</b>	
	Art. No.	Item Description		
	030209	Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125 mm 10000 min-1 20 V 2 Ah 1 h in Case RDP-SAG20 Set		
	030224	R20 Brushless Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125 mm 11500 min-1 Ser RDP-SBAG20S		
	030210	Cordless Jig Saw Li-ion quick 80 mm 20 V 2 Ah 1 h in Case RDP-SJS20 Set		
	075709	R20 Cordless chain saw Li-ion 200 mm set RDP-SCS20		
	090315	R20 Ash cleaner Set RDR-SWC20		
	032120	R20 System Starter Kit Li-ion 2 Ah 1h for series RDP-R20 System		
	131110	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 1.5 Ah for series RDP-R20 System		
	131152	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 2 Ah for series RDP-R20 System		
	131153	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 4 Ah for series RDP-R20 System		
	131157	R20 Батерия Li-ion 20 V 6 Ah за серията RDP-R20 System		
	039703	R20 Battery and Charger for series RDP-R20 System		
	039704	R20 Rapid Charger for series RDP-R20 System		
	039707	R20 Dual Charger for series RDP-R20 System 2x3 A		

## схема/scheme



№	name	наименование
1	battery Pack Cover	Капак на батерията
2	battery pack	Батерия
3	screw	Винт
4	inner cover	Вътрешен капак
5	Black wire	Черен проводник
6	Cable sheath	Обвивка на кабела
7	Cable compression block	Блок за компресия на кабела
8	stainless steel needle (long)	Игла от неръждаема стомана (дълга)
9	outer cover	Външен капак
10	stainless steel needle (short)	Игла от неръждаема стомана (къса)
11	spring	Пружина
12	Flip hook	Кука с превключване
13	Flip hook	Кука с превключване
14	power cord	Захранващ кабел
15	circuit board	платка
16	tail screw	Заден винт
17	stainless steel hook	Кука от неръждаема стомана
18	Rotating buckle	Въртяща се катарам
19	Cable jacket	Обвивка на кабела
20	tapping screw	Нарезен винт
21	pressure block	Притискащ блок
22	Cable crimping	Кримпване на кабела
23	Main body	Основно тяло
24	wire	Проводник
25	DC motor	ДС мотор
26	O-ring	О-пръстен
27	O-ring	О-пръстен
28	Cross screw	винт
29	Sealing skeleton	Уплътнение
30	mechanical seal	Механично уплътнение
31	front cover	Преден капак
32	impeller	Импелер
33	cotter pin	Шплинт
34	Guiding element	Водещ елемент
35	Stainless steel plate	Плоча от неръждаема стомана
36	rubber mat	Гумена подложка
37	base	Основа
38	Cross screw	винт
39	screw	винт

## Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на водна помпа от най-бързоразвиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отличната сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази водна помпа, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкцията за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната и употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват помпата. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. +359 700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща желязария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-CWP20
Номинално захранващо напрежение:	V DC	20V
Максимален дебит (Q) макс.	l/min	53
Максимален напор (H) макс.	m	10
Диаметър на щуцера на нагнетателната тръба	"	3/4"
Температура на околната среда	°C	35
Степен на защита	-	IPX8

Общи предупреждения за безопасност при работа с инструменти

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на всички предупреждения и инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Запазете

всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

1. Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Затрупаните и тъмни зони са предпоставка за инциденти.
2. Не работете с помпи в експлозивни атмосфери, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Помпите създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията.
3. Дръжте децата и страничните наблюдатели далеч, докато работите с помпа. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.
4. Винаги изключвайте помпата, преди да правите каквито и да е настройки, да сменят аксесоари или да съхраняват помпи. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на помпата.
5. Поддържайте помпите. Проверявайте за неправилно подравняване или заклинване на движещи се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата на помпите. Ако е повредена, ремонтирайте помпата преди употреба. Много инциденти са причинени от лошо поддържани помпи.
6. Използвайте помпата, аксесоарите, инструментите и др. в съответствие с тези инструкции и по начина, предназначен за конкретния тип помпа, като вземете предвид работните условия и работата, която ще се извършва. Използването на помпата за операции, различни от предназначението, може да доведе до опасна ситуация.
7. Обслужвайте помпата си от квалифициран техник, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на помпата.
8. Ако не се използва дълго време, помпата трябва да се зарежда на всеки три месеца, за да се избегне необратимо презареждане на батерията.

#### Предназначение

Този продукт е проектиран за множество приложения за прехвърляне на вода.

Може да се използва за отводняване на перални, бани, мазета или гаражи, изпразване на резервоари за дъждовна вода, басейни и спа центрове, както и за прехвърляне на вода за напояване на битови помещения. С удобната си и безжична преносимост, той е перфектен избор и за изпомпване на открито, като например прехвърляне на вода от езерце, река или езеро.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

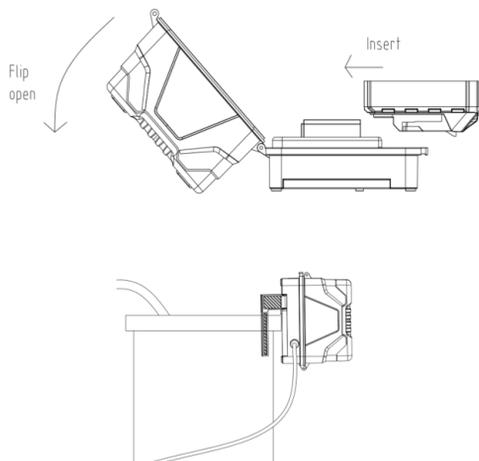
1. Тази помпа е предназначена да изпомпва чиста вода с максимален размер на зърната 3/64" (1 мм).
2. Не я използвайте за изпомпване на плитки води с пясък и тиня.
3. Не я използвайте за изпомпване на запалими или експлозивни течности като бензин, мазут, керосин и др.

Захранваща кутия-отделение за батерия

Батерията може да се смени вътре в захранващата кутия.

Когато батерията ви се изтощи, можете да отворите захранващата кутия, да я извадите, да я смените с напълно заредена батерия, след което да затворите захранващата кутия и да натиснете отново бутона за стартиране.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди да работите с помпата, затворете капака на захранващата кутия и затворете бутона, за да предотвратите намокрянето на захранващата кутия от вода, и не хвърляйте захранващата кутия във водата.



#### Включване и изключване

За да включите помпата, просто натиснете превключвателя за включване/изключване. За да изключите помпата, натиснете превключвателя за включване/изключване отново.

#### Автоматично спиране

Когато през помпата не тече вода повече от 10 секунди, помпата ще се изключи автоматично.

#### Поддръжка

При нормални условия помпата не изисква поддръжка.

#### Почистване на корпуса на помпата

Използвайте влажна кърпа, за да избършете корпуса на помпата. Оставете да изсъхне добре, преди да я съхранявате на сухо място, защитено от лоши метеорологични условия.

#### Съхранение

Оставете да изсъхне добре, преди да я съхранявате. Съхранявайте помпата на хладно и проветриво място, недостъпно за деца



#### Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда електрическите машини, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържанието в тях суровини.

Не изхвърляйте електрическите машини при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/EG относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електрическите машини, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържанието в тях вторични суровини.

## Original Instruction Manual

Dear Customers,

Congratulations on the purchase of machinery from the fastest growing brand of electric and pneumatic tools - RAIDER. When properly installed and operating, RAIDER are safe and reliable machines and work with them will deliver a real pleasure. For your convenience has been built and excellent service network of 32 service station across the country.

Before using this machine, please carefully acquainted with these "instructions for use.

In the interest of your safety and to ensure proper use and read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions will remain available for future reference to all who will use the machine. If you sell it to a new owner "Instructions for Use" must be submitted along with it to enable new users to become familiar with relevant safety and operating instructions.

Euromaster Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark RAIDER.

Address: Sofia City 1231, Bulgaria "Lomsko shausse" Blvd. 246, tel +359 700 44 155, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd, England.

parameter	unit	value
Model	-	RDP-CWP20
Voltage	V DC	20V
Maximum flow rate (Q) max.	l/min	53
Maximum head (H) max.	m	10
Discharge pipe connection diameter	"	3/4"
Ambient temperature	°C	35
Degree of protection	-	IPX8

### General Tool Safety Warnings

**WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

1. Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
2. Do not operate pumps in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Pumps create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Keep children and bystanders away while operating a pump. Distractions can cause you to lose control.
4. Always switch off the pump before making any adjustments, changing accessories, or storing pumps. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the pump accidentally.
5. Maintain pumps. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the pumps operation. If damaged, have the pump repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained pumps.
6. Use the pump, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of pump, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the pump for operations different from intended could result in a hazardous situation.
7. Have your pump serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the pump is maintained.
8. If it is not used for a long time, the pump needs to be charged every three months to avoid irreversible over-discharge of the battery.

### Intended Use

This product has been designed for numerous water transfer applications.

It can be used for draining flooded laundries, bathrooms, basements or garages, emptying rainwater tanks, pools and spas and transferring water for domestic irrigation.

With its convenient and cordless portability, it is also a perfect choice for pumping outdoor, such as transferring water from a pond, river or a lake.

Many new applications are waiting for customers to explore.

### **WARNING:**

1. This pump is supposed to pump clean water with max. grain size 3/64"(1mm).
2. Do not use it to pump shallow water with sand and silt.
3. Do not use it to pump flammable or explosive fluids such as gasoline, fuel oil, kerosene, etc.

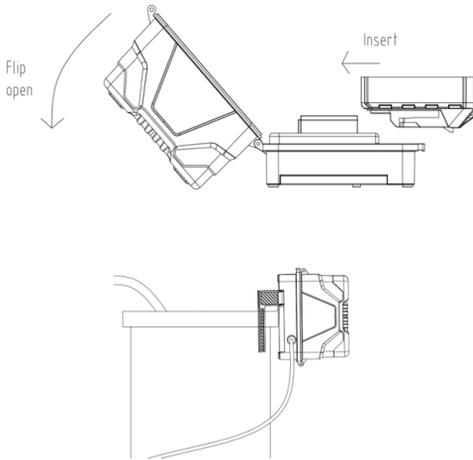
### Power box

The battery pack can be replaced inside the power box.

When your battery pack runs out of battery, you can open the power box, remove the battery pack, replace it with a fully charged battery pack, then close the power box and press the start button again.

Move the lever on the power box so that it can be hung on a bucket of water

**REMARK:** Before operating the pump, close the power box cover and close the button to prevent the power box from getting wet from water, and do not throw the power box into the water.



**Switching On and Off**

To switch on the pump, simply press the On/Off switch. To switch off the pump, press the On/Off switch again.

**Automatic Stop**

When there is no water running through the pump more than 10s, the pump would turn off automatically

**Maintenance**

Under normal conditions, the pump does not require any maintenance.

**Cleaning the Pump Housing**

Use a moist cloth to wipe down the pump housing. Allow to dry thoroughly before storing in a dry location that is protected from bad weather conditions.

**Storage**

Allow to dry thoroughly before storage. Store the pump in a cool and ventilated place without the reach of children.



**Environmental protection.**

In order to protect the environment, electrical machines, accessories and packaging must be properly processed for the reuse of the raw materials they contain.

Do not dispose of electrical machines in the household waste! According to EU Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its validation and national law, electrical machines that can no longer be used must be collected separately and properly processed for the recovery of the secondary raw materials they contain.



## Originale instrucțiuni de utilizare

Stimate prieten,

Felicitări pentru achiziționarea unei mașini a marca cea mai rapidă creștere de electrice și scule pneumatice - Raider. Cu instalarea corectă și funcționarea, Raider sunt echipamente sigure și fiabile și să lucreze cu ei vă va oferi adevărata plăcere. Pentru confort, servicii excelente și a construit o rețea.

Înainte de a utiliza acest aparat, vă rugăm să citiți cu atenție actual "Manualul de instrucțiuni".

În interesul siguranței și pentru a asigura utilizarea corectă a acestuia, citiți cu atenție aceste instrucțiuni, inclusiv recomandări și avertismente pentru a le. Pentru a evita greșeli inutile și accidente, este important ca aceste instrucțiuni să rămână disponibile pentru referințe viitoare tuturor celor care vor utiliza aparatul. Dacă-l vinzi la un "manual de utilizare", noul proprietar trebuie să fie prezentate împreună cu ea, pentru a permite noilor utilizatori să se familiarizeze cu instrucțiunile de siguranță și de exploatare.

"Euromaster Import Export" SRL este reprezentantul un producător și proprietar al marcii RAIDER.

Adresa companiei este Sofia 1231, B-dul "Lom Road" 246, tel +359 700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com, e-mail: info@euromasterbg.com.

Începând cu anul 2006, compania a introdus un sistem de management al calității ISO 9001:2008 de certificare cu domeniul de aplicare: instrumente de comerț, import, export și de servicii profesionale si hobby electrice, pneumatice și de putere și hardware-ul general. Certificatul a fost emis de catre Moody International de Certificare Ltd, Anglia.

### Date tehnice

parametru	unitate	valoare
modelul	-	RDP-CWP20
Tensiunea de alimentare nominală:	V DC	20V
Debitul maxim (Q) max.	l/min	53
Cap maxim (H) max.	m	10
Diametrul orificiului conductei de descărcare	"	3/4"
Temperatura mediului ambiant	°C	35
Gradul de protecție	-	IPX8

#### Avertismente generale de siguranță privind unelele

**AVERTISMENT:** Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

1. Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele aglomerate și întunecate pot provoca accidente.
2. Nu utilizați pompele în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Pompele creează scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
3. Nu lăsați copiii și persoanele din jur să ajungă la distanță în timp ce utilizați o pompă. Distragerile pot duce la pierderea controlului.
4. Opriti întotdeauna pompa înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea pompelor. Astfel de măsuri de siguranță preventive reduc riscul de pornire accidentală a pompei.
5. Întrețineți pompele. Verificați dacă există nealiniere sau blocare a pieselor mobile, ruperea pieselor și orice alte condiții care pot afecta funcționarea pompelor. Dacă este deteriorată, reparați pompa înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de pompele prost întreținute.
6. Utilizați pompa, accesoriile și sculele etc., în conformitate cu aceste instrucțiuni și în modul prevăzut pentru tipul specific de pompă, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care trebuie efectuate. Utilizarea pompei pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
7. Apelați la un tehnician calificat pentru service, utilizând doar piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței pompei.
8. Dacă nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp, pompa trebuie încărcată la fiecare trei luni pentru a evita descărcarea excesivă ireversibilă a bateriei.

#### Utilizare preconizată

Acest produs a fost conceput pentru numeroase aplicații de transfer al apei.

Poate fi utilizat pentru golirea spălătoriilor inundate, a băilor, a subsolurilor sau garajelor, golirea rezervoarelor de apă de ploaie, a piscinelor și a spa-urilor și transferul apei pentru irigații menajere.

Datorită portabilității sale convenabile și fără fir, este, de asemenea, o alegere perfectă pentru pomparea în exterior, cum ar fi transferul apei dintr-un iaz, râu sau lac.

Multe aplicații noi așteaptă ca clienții să le exploreze.

#### AVERTISMENT:

1. Această pompă este concepută pentru a pompa apă curată cu o granulație maximă de 3/64" (1 mm).
2. Nu o utilizați pentru a pompa ape puțin adânci cu nisip și nămol.
3. Nu o utilizați pentru a pompa fluide inflamabile sau explozive, cum ar fi benzină, păcură, kerosen etc.

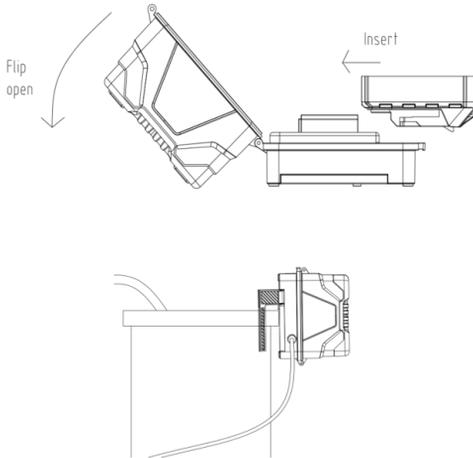
#### Cutia de alimentare

Bateria poate fi înlocuită în interiorul cutiei de alimentare.

Când bateria se descarcă, puteți deschide cutia de alimentare, scoate bateria, o puteți înlocui cu o baterie complet încărcată, apoi puteți închide cutia de alimentare și apăsa din nou butonul de pornire.

Mișcați maneta de pe cutia de alimentare astfel încât să poată fi agățată de o găleată cu apă.

**OBSERVAȚIE:** Înainte de a utiliza pompa, închideți capacul cutiei de alimentare și închideți butonul pentru a preveni udarea cutiei de alimentare cu apă și nu aruncați cutia de alimentare în apă.



#### Pornirea și oprirea

Pentru a porni pompa, apăsați pur și simplu comutatorul Pornit/Oprit. Pentru a opri pompa, apăsați din nou comutatorul Pornit/Oprit.

#### Oprire automată

Când nu curge apă prin pompă mai mult de 10 secunde, pompa se va opri automat.

#### Întreținere

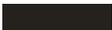
În condiții normale, pompa nu necesită întreținere.

#### Curățarea carcasei pompei

Folosiți o cârpă umedă pentru a șterge carcasa pompei. Lăsați-o să se usuce complet înainte de a o depozita într-un loc uscat, ferit de intemperii.

#### Depozitare

Lăsați-o să se usuce complet înainte de depozitare. Depozitați pompa într-un loc răcoros și ventilat, fără a fi lăsată la îndemâna copiilor.



#### Protecția mediului.

Pentru a proteja mediul, mașinile electrice, accesoriile și ambalajele trebuie prelucrate corespunzător pentru reutilizarea materiilor prime pe care le conțin.

Nu aruncați mașinile electrice la gunoiul menajer! Conform Directivei UE 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și validării acesteia și legislației naționale, mașinile electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat și prelucrate corespunzător pentru recuperarea materiilor prime secundare pe care le conțin.



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**Euromaster Import Export Ltd.**

**Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.**

declare that the products:

**Product: Water Pump**

**Trademark: RAIDER**

**Модел: RDP-CWP20**

The above listed product is in conformity with the following EU Directives:

2006/42/EC of the European Parliament and the Council dated 17-th May 2006 on machinery;  
2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility;  
2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits  
2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 08 May 2000 relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors;  
Noise emission according to standart EN ISO 3744:2010.

Measured sound power level: 66.1 dB(A)

Guaranteed sound power level: 69 dB(A)

Notified body: 0197

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Germany

and fulfils requirements of the following Standards:

EN 60335-1:2012/A15:2021;

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1: 2021;

EN IEC 55014-2: 2021;

EN IEC 61000-3-2: 2019+A1;

EN IEC 61000-3-3: 2013+A1+A2;

Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

April 10, 2025



Brand Manager:

Krasimir Petkov



## ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД  
Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

декларира, че продуктите:

Наименование: Водна помпа.  
Запазена марка: RAIDER  
Модел: RDP-CWP20

са проектирани и произведени в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините  
2014/30/ЕС на Европейския парламент и на съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране  
на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост;  
2014/35/ЕС на Европейския Парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 година за хармонизиране  
на законодателствата на държавите членки за предоставяне на пазара на електрически  
съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението  
2000/14/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 май 2000г. за сближаване на  
законодателствата на държавите-членки във връзка с шумовите емисии на съоръжения,  
предназначени за употреба извън сградите.  
Шумови емисии съгласно EN ISO 3744:2010.

Измерено ниво на звукова мощност: 66.1 dB(A)  
Гарантирано ниво на звукова мощност LwA: 69 dB(A)

Нотифициран орган:0197  
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Germany

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;  
EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1: 2021;  
EN IEC 55014-2: 2021;  
EN IEC 61000-3-2: 2019+A1;  
EN IEC 61000-3-3: 2013+A1+A2;

„ЕВРОМАСТЕР  
ИМПОРТ - ЕКСПОРТ“  
ООД

Място и дата на издаване:  
София, България  
10-и Април 2025 г.

Бранд мениджър:

Красимир Петков



## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

**Euromaster Import Export Ltd.**

**Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.**

Produs: Pompa de apa

Trademark: RAIDER

Model: RDP-CWP20

este proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele directive Directivelor:

Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

Directiva 2014/30 / UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică;

Directiva 2014/35 / UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune

Directiva 2000/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 mai 2000 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.

Zgomotul emis în conformitate cu EN ISO 3744:2010.

Măsurat nivelul puterilor sonore: 66.1 dB (A)

Nivelul puterilor sonore garantat este mai mic de  $L_{WA}$ : 69 dB (A)

Organismul notificat:0197

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Germany

este în conformitate cu următoarele standarde:

**EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15**

**EN IEC 60335-2-41: 2021+A11**

**EN 62233: 2008**

**EN IEC 55014-1: 2021;**

**EN IEC 55014-2: 2021;**

**EN IEC 61000-3-2: 2019+A1;**

**EN IEC 61000-3-3: 2013+A1+A2;**

Locul și Data apariției:

Sofia, Bulgaria

April 10, 2025



Krasimir Petkov

**Water Pump  
RDP-CWP20**

- (BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:
- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelösségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruojame, kad šis gaminy atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā ar atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:
- (MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

**EN 60335-1:2012/A15:2021;**  
**EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;**  
**EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1: 2021;**  
**EN IEC 55014-2: 2021;**  
**EN IEC 61000-3-2: 2019+A1;**

**EN IEC 61000-3-3: 2013+A1+A2;**

Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria  
April 10, 2025



Brand Manager:

Krasimir Petkov

# ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН № .....

СРОК .....

*(за подробности виж гаранционните условия)*

№, дата на фактура / касов бон.....

## ДАННИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС.....

*(попълва се от служителя)*

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....

*(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, изделието е в техническа изправност и окомплектовка)*

## ДАННИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС .....

*(попълва се от служителя)*

ДАТА/ПЕЧАТ .....

## СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приемн протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

Машините и аксесоарите „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

## **СЪДЪРЖАНИЕ И ОБХВАТ НА ТЪРГОВСКАТА ГАРАНЦИЯ:**

Търговската гаранция, която “Евромастер Импорт-Експорт” ООД дава за територията на Република България е както следва:

- 36 месеца за всички електроинструменти и бензинови машини от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;
- 36 месеца за физически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
- 12 месеца за юридически лица за електроинструменти от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;
- 24 месеца за физически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
- 12 месеца за юридически лица за инструменти от серията Raider Pneumatic;
- 24 месеца за физически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
- 12 месеца за юридически лица за всички бензинови машини от сериите: Raider Power Tools и Raider Garden tools
- 24 месеца за физически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови caloriferи от серията Raider Power Tools;
- 12 месеца за юридически лица за всички крикове, ръчни машини, газови и дизелови caloriferи от серията Raider Power Tools

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име подпис и печат на търговеца, продавал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба. За да се гарантира безопасна работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение.

Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

## **ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА:**

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, тампони, гумени маншони, задвижващи ремъци, спирачки, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такеи и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи, ножове, вериги, шукурки, ограничители, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещия инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- ръчен стартерен механизъм и запалителна свещ;
- настройка на режима на работа;
- стоящи електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;

- захранващ кабел и щепсел;
- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.;

## **ОТПАДАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА:**

Фирма “Евромастер И/Е” ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества“, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непълнен) сериен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ идентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неотORIZИРАНА сервизна намеса в непълномощена сервизна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;
- повреди причинени от работа без въздушен филтър или силно замърсен такъв;
- при неправилно съотношение на бензин/двуктактово масло, водещо до блокиране на двигателя
- повреда в следствие неправилно поставен или незаточен режещ инструмент;
- повреда на редукторната кутия (предавката), причинена от недостатъчно добро смазване (с грес) на същата или механичен удар по задвижващата ос.
- повреда на ротор или стартор, изразяваща се в слепване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;
- повреда на ротор или стартор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- натрупан нагар или заглушен ауспух – резултат от предозиране на количеството масло в двуктактовата смес.
- липса на масло за режещата верига или незаточена (изхабена) верига;
- заглушена горивна система;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- захранващият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса в вентилация, недостатъчно или неправилно смазване на движещите се компоненти на изделието;
- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.ключ или електронно управление причинена от прах или счулване;
- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застоп

- рвящия механизъм;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено центробежно колело и спирачка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спирачка;
- спуквания по корпуса, причинени от неправилен монтаж на свързващи тръби, фитинги и подобни;
- липса на компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- на всички водни помпи (без потопяемите) и хидрофори трябва да бъде монтиран възвратен клапан на входящия отвор. При хидрофорите периодично се проверява налягането на металния контейнер(налягането трябва да бъде в границите 1.5 – 2 bar).

**ВНИМАНИЕ!** Хидрофорите Raider с механичен пресосат не изключват автоматично при липса на вода!

- повреда причинена от работа „на сухо“ без вода, която се изразява в деформация на уплътненията и компонентите на помпната част.
- повреди причинени от замръзване и прекомерно прегряване;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!

Търговската гаранция за батерии и зарядни устройства, която "Евромастер Импорт-Експорт" ООД дава за територията на Република България, е както следва:

- 18 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Industrial, Raider Pro;
- 12 месеца за батерията и зарядното устройство от сериите: Raider Power Tools, Raider Garden Tools;

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Гаранцията покрива всички дефекти, възникнали при правилно ползване на батерията и зарядното устройство, съобразно инструкцията за употреба. "Евромастер Импорт-Експорт" ООД осигурява гаранция, приложена при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството. Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционната карта на машината, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел и серийен номер на акумулаторната машина, окомплектована с батерия и зарядно устройство, име, подпис и печат на търговеца продал комплекта акумулаторен електроинструмент, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на батерията и зарядното устройство;
- повреди възникнали при транспорт, механични повреди /на корпуса и всички външни елементи на батерията и зарядното, включително декоративни/, при други външни въздействия и природни бедствия като пожари, наводнения, земетресения;
- дефекти от амортизация, нормално износване и изхабяване;

Гаранцията за батерията и зарядното устройство отпада в случаите на:

- несъответстващ (или непопълнен) серийен номер на комплекта акумулаторен електроинструмент с този попълнен на гаранционната карта;
- нарушение на целостта, изтриване или липса на етикета на производителя върху батерията и зарядното устройство;
- всички случаи на повреди, причинени от неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация), изпускане, удар, заливане с течности, небрежно боравене, и в случаи, че всички клетки в батерията са изтощени под критичния минимум;
- зареждане с неоригинални зарядни устройства, захранващият кабел на зарядното устройство е удължаван или подменян от клиента, или други външни въздействия в противоречие с изискванията на производителя;
- когато е правен опит за ремонт, монтаж, демонтаж, модификация от потребителя или промени от неупълномощени лица или фирми;
- при използване на батерията и зарядното устройство не по предназначение;
- повреди причинени в резултат на използването и съхранението на батерията и/или зарядното в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- при токови удари, гръмотевици, наводнения, пожари, други външни въздействия;
- при работа с нестандартна захранваща мрежа и с други неподходящи или нестандартни устройства;
- Срокът за отремонтване на приети в сервиза батерии и зарядни устройства е в рамките на срока за ремонт- един месец, след който сервизите не носят отговорност в случай, че не са потърсени.

Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП и Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки. При несъответствие на стоките потребителят има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, като търговската гаранция не засяга тези средства за защита на потребителя;

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 33 – 38 (Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки).

Чл. 33. (1) Когато стоките не отговарят на индивидуалните изисквания за съответствие с договора, на обективните изисквания за съответствие и на изискванията за монтиране или инсталиране на стоките, потребителят има право:

1. да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие;
  2. да получи пропорционално намаляване на цената;
  3. да развали договора.
- (2) В случаите по ал. 1, т. 1 потребителят може да избере между ремонт или замяна на стоката, освен ако това се окаже невъзможно или би довело до непропорционално големи разходи за продавача, като се вземат предвид всички обстоятелства към конкретния случай, включително:
1. стойността, която би имала стоката, ако нямаше липса на съответствие;
  2. значимостта на несъответствието, и
  3. възможността да бъде предоставено другото средство за защита на потребителя без значително неудобство за потребителя.
- (3) Продавачът може да откаже да приведе стоката в съответствие, ако ремонтът и замяната са невъзможни или ако

биха довели до непропорционално големи разходи за него, като се вземат предвид всички обстоятелства, включително тези по ал. 2, т. 1 и 2.

(4) Потребителят има право на пропорционално намаляване на цената или да развали договора за продажба в следните случаи:

1. продавачът не е извършил ремонт или замяна на стоката съгласно чл. 34, ал. 1 и 2 или, когато е приложимо, не е извършил ремонт или замяна съгласно чл. 34, ал. 3 и ал. 4 или продавачът е отказал да приведе стоката в съответствие съгласно ал. 3;

2. появи се несъответствие въпреки предприетите от продавача действия за привеждане на стоката в съответствие; при несъответствие на стоки с дълготрайна употреба и на стоки, съдържащи цифрови елементи, продавачът има право да направи втори опит за привеждане на стоката в съответствие в рамките на срока на гаранцията по чл. 31;

3. несъответствието е толкова сериозно, че оправдава незабавно намаляване на цената или разваляне на договора за продажба, или

4. продавачът е заявил или от обстоятелствата е ясно, че продавачът няма да приведе стоката в съответствие в разумен срок или без значително неудобство за потребителя.

(5) Потребителят няма право да развали договора, ако несъответствието е незначително. Тежестта на доказване за това дали несъответствието е незначително се носи от продавача.

(6) Потребителят има право да откаже плащането на оставаща част от цената или на част от цената, докато продавачът не изпълни своите задължения за привеждане на стоката в съответствие.

Чл. 34. (1) Ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на разумен срок, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(2) За стоки, различни от стоките, съдържащи цифрови елементи, ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на един месец, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(3) Когато несъответствието се отстранява чрез ремонт или замяна на стоките, потребителят предоставя стоките на разположение на продавача. При замяна на стоките продавачът взема заменените стоки обратно от потребителя за своя сметка.

(4) Когато извършването на ремонт изисква демонтирането на стоките, които са били инсталирани съобразно тяхното естество и цел, преди да се появи несъответствието, или когато тези стоки трябва да бъдат заменени, задължението на продавача да ремонтира или да замени стоките включва демонтирането на стоките, които не съответстват, и инсталирането на заместващите стоки или на ремонтните стоки, или поемане на разходите за демонтиране и инсталиране на стоките.

(5) Потребителят не дължи заплащане за обичайната употреба на заменените стоки за времето преди тяхната замяна.

Чл. 35. Намаляването на цената е пропорционално на разликата между стойността на получените от потребителя стоки и стойността, която биха имали стоките, ако нямаше липса на съответствие.

Чл. 36. (1) Потребителят упражнява правото си да развали договора чрез заявление до продавача, с което го уведомява за решението си да развали договора за продажба.

(2) Когато несъответствието се отнася само за някои от стоките, доставени съгласно договора за продажба, и е налице основание за разваляне на договора съгласно чл. 33, потребителят има право да развали договора за продажба само по отношение на тези стоки, които не съответстват, както и по отношение на всички други стоки, които е придобил заедно със стоките, които не съответстват, ако не може разумно да се очаква, че потребителят ще се

съгласи да запази само стоките, които съответстват.

(3) Когато потребителят развали договора за продажба изцяло или частично само по отношение на някои от доставените съгласно договора за продажба стоки, потребителят връща тези стоки на продавача без неоправдано забавяне и не по-късно от 14 дни, считано от датата, на която потребителят е уведомил продавача за решението си да развали договора за продажба. Крайният срок се смята за спазен, ако потребителят е върнал или изпратил стоките обратно на продавача преди изтичането на 14-дневния срок. Всички разходи за връщане на стоките, в т.ч. експедиране на стоките, са за сметка на продавача.

(4) Продавачът възстановява на потребителя заплата на цена за стоките след тяхното получаване или при представяне на доказателство от потребителя за тяхното изпращане на продавача. Продавачът е длъжен да възстанови получените суми, като използва същото платежно средство, използвано от потребителя при първоначалната трансакция, освен ако потребителят е изразил изричното си съгласие за използване на друго платежно средство и при условие че това не е свързано с разходи за потребителя.

Чл. 37. (1) Потребителят може да упражни правата си по този раздел, както следва:

1. за стоки, различни от стоки, съдържащи цифрови елементи, в срок до две години, считано от доставянето на стоката;

2. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда еднократно предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и предоставянето на цифровото съдържание или цифровата услуга или в рамките на периода от време, посочен в чл. 31, ал. 1 и 2, без да се възпрепятства прилагането на чл. 28, ал. 3, т. 1;

3. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за определен период от време, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и от започването на непрекъснато предоставяне на цифровото съдържание или цифровата услуга;

4. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за период, по-дълъг от две години, и несъответствието се дължи на цифровите елементи на стоката, потребителят може да упражни правата си по този раздел в рамките на срока на действие на договора.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за извършване на ремонт или замяна на стоката.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с други срокове за предявяване на иск, различни от тези по ал. 1.

Чл. 38. Продавачът, който отговаря за несъответствие на стоките, дължащо се на действие или бездействие, включително на пропуск да се предоставят актуализации на стоки, съдържащи цифрови елементи, от страна на лице на предходен етап от веригата от търговски сделки, има право на иск за обезщетение за претърпени вреди срещу лицето или лицата, които са причинили несъответствието.

# RAIDER

SC EUROMASTER SRL

STR.HORIA,CLOSCA SI CRISAN,NR.5,HALA 3,OTOPENI, ILFOV TEL/

FAX:021.351.01.06

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Denumirea produsului \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie a produsului \_\_\_\_\_

Caracteristici tehnice \_\_\_\_\_

Garantie comerciala : PODUS HOBBY.Termen de garantie: 24 luni de la data vanzarii  
catre consumatorii casnici (pentru toata gama RAIDER).

Durata medie de utilizare: 3 ani

Vandut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea

\_\_\_\_\_ str. \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ cu

factura nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Cumparator \_\_\_\_\_

Data cumpararii produsului \_\_\_\_\_

Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.

2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine care va efectua diagnosticarea defectului.

3. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbării produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.

4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu termenul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functiune a acestuia, acest fapt fiind in scris in certificatul de garantie de catre unitatea service care a executat reparatia.

5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate sa acorde service.

6. In cazul unor defectiuni aparute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la unitatea service cu bonul/factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamatia referitoare la deficientele produsului.

7. Vanzatorul este obligat fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare si transport.

8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.

9. Vanzatorul este obligat sa asigure repararea sau inlocuirea gratuita a produsului dupa expirarea termenului de garantie, in cazul in care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, aparute in cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz in care cheltuielile aferente vor fi suportate de vanzator.

## **10. ATENTIE! RESPECTATI INTOCMAI INSTRUCIUNILE DIN MANUALUL DE**

### **UTILIZARE A PRODUSULUI!**

11. La expirarea perioadei de garantie (postgarantie) depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.

12. La efectuarea unor lucrari service pentru lucrarea de remediere a defectului, in cazul in care lucrarea nu necesita utilizarea de piese de schimb, prestatorul va acorda pentru lucrare obligatoriu o garantie de cel putin 3 luni.

13. Lista unitatilor service este mentionata in prezentul certificate de garantie.

### LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

- SC Stefan Alex SRL- Str.Parcului Bl.K4,ScE,Ap.1, Calarasi , Tel : 0735.199.024
- ABC International SRL - Str.Babadag nr.5,Bloc1Sc.A parter,Tulcea; Tel : 0240.518.260
- Euro 94 SRL - Sos.Chitilei 60A sect1, Bucuresti ; Tel : 021.668.72.60
- SC Viva Metal Decor SRL- STR. ALBESTI NR. 10 ( IN INCINTA FOSTEI AUTOBAZE ZENIT), Curtea de Arges; Tel : 0722.531.168 / 0732.148.633
- SC BUFFALO COM SRL – Sos Transilvaniei , Nr 17-19 , Oradea ; Tel: 0749.217.717
- SC AZIF COM SRL- Piata Chiriac Magazinul Universal, Craiova,Judetul Dolj, tel.0788.419.858,fax 0251.522.131
- SC GUMSERVICE SRL, Miercurea Ciuc, Str. George Cosbuc Nr. 14, TEL. 0266371183
- SC ADA TRADING SRL Calea Bucurestilor nr.64, bloc C1-3, Otopeni Ilfov.Tel/fax 0213504379
- SC TEHNO HOBY SRL strada Erou Bucur.nr.9, Piatra Neamt, judetul Neamt;Tel.0233236333, Fax.0233222026
- SC BASAROM COM SRL, Sos Alexandriei , Nr. 6A, Bragadiru, Ilfov, Tel 0214201637, Fax 0214201638.

#### 14. EVIDENTA REPARATIILOR IN PERIOADA DE GARANTIE

Nr crt	Data reclamatie	Data rezolvare reclamatie	Reparatie executata/ piese inlocuite	Prelungire garantie	Garantie ptr. service	Nume si semnatura depanator	Semnatura consumator
<u>1</u>							
<u>2</u>							
<u>3</u>							
<u>4</u>							
<u>5</u>							
<u>6</u>							
<u>7</u>							

IMPORTATOR:  
SC Euromaster SRL

VANZATOR:  
Semnatura / stampila

15.AM CITIT CONDITIILE DE ACORDARE A GARANTIEI SI AM LUAT LA CUNOSTINTA.NU AM OBIECTIUNI (SEMNATURA CONSUMATORULUI) \_\_\_\_\_

Prezentul certificat de garantie este in conformitate cu prevederile HG 449/2003, privind comercializarea produselor si garantiile asociate cu OG 21/2008 si OG 174/2008 cu modificarile si completarile ulterioare republicate si nu afecteaza drepturile consumatorilor.

Produsul beneficiaza de o garantie legala de conformitate de 24 luni(2 ani).Existenta garantiei legale de conformitate si a celei comerciale nu exclude existenta garantiei de viciu ascuns conform OG 21/2008, cu modificarile si completarile ulterioare republicate si a codului civil.

## GARANCIJSKA IZJAVA

<b>MODEL</b>	
<b>SERIJSKA ŠT.</b>	
<b>GARANCIJSKI ROK</b>	
<b>PRODAJALEC</b>	
<b>IME/FIRMA</b>	
<b>NASLOV</b>	
<b>DATUM in ŽIG</b>	

Deklaracija: Euromaster Import Export Ltd. Je pooblaščen predstavnik proizvajalca in lastnik blagovne znamke RAIDER. Distributer in prodajalec za Slovenijo: TOPMASTER d.o.o. SERVISER: TOPMASTER d.o.o. Prosimo, vas, da pred uporabo v celoti preberete priložena navodila. Shranite potrdilo o nakupu-račun. Račun skupaj z garancijskim listom je pogoj za uveljavljanje garancije. Garancija velja na področju Slovenije.

### IZJAVA GARANTA

Jamčimo, da b o izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim Namenom in priloženimi navodili. Obvezujemo se, da bomo na vašo zahtevo popravili okvaro ali pomankljivosti na izdelku, če boste to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno odpravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Izdelek, ki ga ne bomo popravili v omejenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok. Garancija prične veljati z dnem izročitve blaga. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Garancijska doba je 12 mesecev. Rezervni deli so dobavljivi še 36 mesecev po preteku garancije. Pošiljanje orodja in delo, se v vsakem primeru plača in bremenijo stranko. Izključeno iz garancije: škoda, nastalo zaradi slabega vzdrževana, malomarnosti in uporabe, ki ni v skladu splošnimi pogoji ne priznamo. Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso namenjene uporabi v poslovnih, trgovskih in industrijskih aplikacijah. Zato se garancija razveljavi, če se oprema uporablja v aplikacijah poslovnih, trgovskih in industrijskih ali drugih enakovrednih dejavnosti. V nadaljevanju se prav tako izključijo iz naše garancije: nadomestilo za poškodbe pri prevozu in škodo, nastalo zaradi neizpolnjevanja za vgradnjo / sestavljanje navodil ali škodo, nastalo zaradi nestrokovnega montaže, neupoštevanja navodil, zlorabo ali neprimerno uporabo (na primer preobremenitev naprave), vdorom tujkov v napravo (npr. pesek ali prah), ki učinkovile ali zaradi zunanjih dogodkov (npr. škoda, povzročena z napravo) in normalne obrabe zaradi nepravilnega delovanja naprave.

<b>DATUM SPREJEMA</b>	
<b>OPIS OKVARE</b>	
<b>DATUM OKVARE</b>	
<b>DATUM PRODAJE</b>	
<b>PODPIS</b>	

Zastopa in prodaja: TOPMASTER d.o.o., Slovenčeva ulica 24, 1000 LJUBLJANA

Tel. 01 6204390, info@topmaster.si, www.topmaster.si



Εξουσία »RAIDER® έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας στους κανονισμούς και τα πρότυπα για τη συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας. Περιεχόμενο και πεδίο εφαρμογής της εμπορικής εγγύησης

## Εγγύηση

Η περίοδος εγγύησης “Euromaster Import-Export Ltd παρέχει για τις αντλίες νερού στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας είναι 12 μήνες. Χρήστης έχει το δικαίωμα της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών επισκευής σε ασφαλισμένες περιόδους εγγύησης, εφόσον η εγγύηση γίνεται να συμπληρώσετε τη σφραγίδα και την υπογραφή του επιχειρηματία πωλούνται πράξη που υπογράφεται από τον πελάτη ότι γνωρίζει τους όρους εγγύησης και φορολογική ταμειακή μηχανή την παραλαβή ή την ημερομηνία του τιμολογίου που δείχνει αγοράς.

Επισκευή και Επιστροφές γίνονται δεκτές μόνο καθαρίζονται μηχανές!

Κατάργηση ανανωρίζεται από ελάττωμα εγγύηση μας, έχει ως εξής: κατά την κρίση μας, είμαστε ελεύθεροι επισκευή ελαττωματικών αντλία ή να παρέχουν αντικατάσταση με νέο, διάρκεια της εγγύησης δεν ανανεώνεται.

Οι αντλίες θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως σκοπό και σύμφωνα με τις οδηγίες.

Για να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία είναι υποχρέωση των πελατών να είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης, κανόνες ασφαλείας κατά την εργασία με αυτό και το σκυρόδεμα και τη χρήση. Η αντλία απαιτείται τακτικός καθαρισμός και η σωστή συντήρηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Να φοράτε χρώματος της αντλίας
- Ανταλλακτικά και αναλώσιμα, τα οποία υπόκεινται σε φθορά που προκαλείται από τη χρήση, όπως: λίπη, λάδια, πινέλα, οδηγιοί, οδοστρωτήρες, τα μαξιλάρια, οι κινητήριιοι ιμάντες, εύκαμπτο άξονα σύρμα, ρουλεμάν, σφραγίδες, εμβόλων, φτερωτή, κλπ?
- Αξεσουάρ και αναλώσιμα όπως: λαβές, ακροφύσια, ερμάρια, κλπ.?
- Χωρευτού ασφάλειες και προστασία
- Μηχανική βλάβη στο κύτος και όλα τα εξωτερικά μέρη της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των διακοσμητικών
- Το καλώδιο και το βύσμα
- Η συνολική βλάβη στην αντλία που προκλήθηκαν από φυσικές καταστροφές όπως πλημμύρες πυρκαγιές,, σεισμοί κ.λπ.

Απόσυρση από την εγγύηση

“Euromaster I / E Ltd έχει το δικαίωμα να αρνηθεί την παροχή υπηρεσιών εγγύησης, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες:

- Ασυνεπής (ή κενό) τον αύξοντα αριθμό του άρθρου αυτού με μια συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης
- Indetifikatsionniyat να αφαιρεθεί το σήμα ή εντελώς λείπει ένα
- Προσπαθεί να ανεπίτρεπτη παρέμβαση στην παράνομη κατασκήνωση βάσης υπηρεσία
- Ζημιές που προκλήθηκαν λόγω κακής χρήσης (μη οδηγίες) της συσκευής από τον πελάτη ή σε τρίτους
- Ζημία που προκαλείται λόγω της απρόσεκτο χειρισμό της συσκευής
- Βλάβη στο στροφοίο ή στάτη, που αποτελείται από το δέσιμο μεταξύ τους, λόγω της τήξης των μόνωσης που προκαλούνται από τη συνεχόμενη υπερφόρτωση
- Βλάβη στο στροφοίο ή στάτη που προκαλούνται από υπερφόρτωση ή διαταραχή αερισμού, εκφράζεται στην αλλαγή του συλλέκτη ή περιελίξεις
- Δεν υπάρχει προστατευτικό δίσκοι, πλάκες στήριξης ή άλλες συνηθισμένες που αποτελούν μέρος της δομής της αντλίας και έχουν σχεδιαστεί για να εξασφαλίζει την ασφαλή και σωστή λειτουργία
- Το καλώδιο της αντλίας έχει παραταθεί ή αντικατασταθεί από τον πελάτη
- Ζημιές που προκλήθηκαν από υπερφόρτωση ή η έλλειψη αερισμού και ανεπαρκή λίπανση των κινούμενων εξαρτημάτων
- Ρουλεμάν φθορά ή μπλοκαριστεί λόγω υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη
- Broken φέρει κολάρο
- Λαμβάνοντας σπασμένα στρατόπεδο φωλιά μπλοκάρει ή σπασμένο κολάρο
- Παραβίαση της ακεραιότητας των δοντιών των αλιευτικών εργαλείων (σπασμένα, φθαρμένα)
- Broken shronkono ή γαζών
- El.klyuch Παράλειψη ή ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου που προκαλούνται από τη σκόνη ή ρήξη
- Broken κιβώτιο ταχυτήτων (το κεφάλι) που προκαλείται από την κλειδαριά μηχανισμό
- Η εμφάνιση αφύσικη απόσταση μεταξύ εμβόλου και κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη
- Σύσφιξη μεταξύ εμβόλου και του κυλίνδρου, ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης, συνεχή λειτουργία ή σε σκόνη
- Ζημιές που προκλήθηκαν από την αντλία “ξηρός” χωρίς νερό. Αυτό θα βλάψει την αξονική σφραγίδα
- Ζημιές που προκλήθηκαν από την κατάψυξη.

Η προθεσμία για εξέδωσε ανακαινισμένο αντλίες υπηρεσίας μέσα σε ένα μήνα.

Εργαστήρια δεν είναι υπεύθυνοι για αντλίες, αζήτητα από τους ιδιοκτήτες του ένα μήνα μετά την νόμιμη προθεσμία για επισκευή!

Ανεξάρτητα από την εμπορική εγγύηση, ο πωλητής είναι υπεύθυνος για την έλλειψη συμμόρφωσης των καταναλωτικών αγαθών με τη σύμβαση για την πώληση στο πλαίσιο της ΣΕΣ.

**EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD**

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

[www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

